

**Bundesgesetz
über Kartelle und andere
Wettbewerbsbeschränkungen
(Kartellgesetz, KG)**

(Entwurf)

*version f page 3
versione i pagina 4*

Änderung vom ...

*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,
nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrats vom ...,
beschliesst:*

Das Bundesgesetz vom 6. Oktober 1995 über Kartelle und andere Wettbewerbsbeschränkungen (Kartellgesetz, KG) wird wie folgt geändert:

Art. 5 Unzulässige Wettbewerbsabreden

¹ Abreden, die den Wettbewerb auf einem Markt für bestimmte Waren oder Leistungen erheblich beeinträchtigen und sich nicht durch Gründe der wirtschaftlichen Effizienz rechtfertigen lassen, sind unzulässig.

² Folgende Abreden sind vorbehältlich einer Rechtfertigung aus Gründen der wirtschaftlichen Effizienz stets unzulässig:

- a. Abreden zwischen Unternehmen, die tatsächlich oder der Möglichkeit nach miteinander im Wettbewerb stehen, über
 1. die direkte oder indirekte Festsetzung von Preisen,
 2. die Einschränkung von Produktions-, Bezugs- oder Liefermengen,
 3. die Aufteilung von Märkten nach Gebieten oder Geschäftspartnern;
- b. Abreden zwischen Unternehmen verschiedener Marktstufen über
 1. Mindest- oder Festpreise,
 2. die Zuweisung von Gebieten, soweit Verkäufe in diese durch gebietsfremde Vertriebspartner ausgeschlossen werden.

³ Eine Wettbewerbsabrede ist durch Gründe der wirtschaftlichen Effizienz gerechtfertigt, wenn:

- a. ein an der Abrede beteiligtes Unternehmen im Einzelfall nachweist, dass sie notwendig ist, um die Herstellungs- oder Vertriebskosten zu senken, Produkte oder Produktionsverfahren zu verbessern, die Forschung oder die Verbreitung von technischem oder beruflichem Wissen zu fördern oder um Ressourcen rationeller zu nutzen; und
- b. sie den beteiligten Unternehmen in keinem Fall Möglichkeiten eröffnet, wirksamen Wettbewerb zu beseitigen.

Art. 49a Sanktion bei unzulässigen Wettbewerbsbeschränkungen

¹ Ein Unternehmen, das an einer unzulässigen Abrede nach Artikel 5 Absatz 2 beteiligt ist ...

II

¹ Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.

² Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.

Art. 5 Accords illicites

¹ Les accords qui affectent de manière notable la concurrence sur le marché de certains biens ou services et qui ne sont pas justifiés par des motifs d'efficacité économique, sont illicites.

² Les accords suivants sont, sous réserve d'une justification par des motifs d'efficacité économique, toujours illicites:

- a. les accords entre entreprises effectivement ou potentiellement concurrentes
 1. qui fixent directement ou indirectement des prix,
 2. qui restreignent des quantités de biens ou de services à produire, à acheter ou à fournir,
 3. qui opèrent une répartition géographique des marchés ou une répartition en fonction des partenaires commerciaux;
- b. les accords entre des entreprises occupant différents échelons du marché
 1. qui portent sur un prix de vente minimum ou un prix de vente fixe,
 2. qui attribuent des territoires, lorsque les ventes par d'autres fournisseurs agréés sont exclues.

³ Un accord est justifié par des motifs d'efficacité économique si:

- a. une des entreprises part à l'accord démontre dans le cas particulier qu'il est nécessaire pour réduire les coûts de production ou de distribution, pour améliorer des produits ou des procédés de fabrication, pour promouvoir la recherche ou la diffusion de connaissances techniques ou professionnelles, ou pour exploiter plus rationnellement des ressources; et
- b. cet accord ne permettra en aucune façon aux entreprises concernées de supprimer une concurrence efficace.

Art. 49a Sanction en cas de restrictions illicites à la concurrence

¹ L'entreprise qui participe à un accord illicite aux termes de l'art. 5, al. 2, ...

Art. 5 Accordi illeciti

¹ Sono illeciti gli accordi in materia di concorrenza che intralciano notevolmente la concorrenza sul mercato di determinati beni o servizi e che non sono giustificati da motivi di efficienza economica.

² Gli accordi seguenti sono, salvo giustificazione per motivi di efficienza economica, sempre illeciti:

- a. gli accordi tra imprese effettivamente o potenzialmente concorrenti
 1. che fissano direttamente o indirettamente i prezzi,
 2. che limitano i quantitativi di beni o di servizi da produrre, acquistare o consegnare,
 3. che operano una ripartizione dei mercati per zone o partner commerciali;
- b. gli accordi tra imprese che occupano livelli di mercato differenti
 1. che portano su prezzi minimi o fissi,
 2. che assegnano zone nell'ambito di contratti di distribuzione, per quanto vi si escludano vendite da parte di distributori esterni.

³ Un accordo in materia di concorrenza è considerato giustificato da motivi di efficienza economica se:

- a. una delle imprese parte all'accordo dimostra nel caso particolare che esso è necessario per ridurre il costo di produzione o di distribuzione, per migliorare i prodotti o il processo di fabbricazione, per promuovere la ricerca o la diffusione di conoscenze tecniche o professionali o per sfruttare più razionalmente le risorse; e
- b. non consentirà affatto alle imprese interessate di sopprimere la concorrenza efficace.

Art. 49a Sanzione in caso di limitazioni illecite della concorrenza

¹ All'impresa che partecipa a un accordo illecito secondo l'articolo 5 capoverso 2 ...